



SAS CITY PORTRAIT

# Aalborg Aarhus

**SAS** SCANDINAVIAN AIRLINES



## Introduction 3

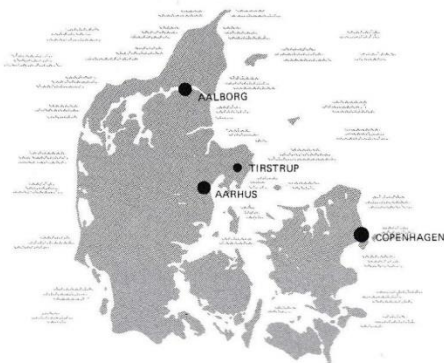
- How to get there 3
- Tipping 3
- Cuisine 4
- Shopping hints and souvenir hunting 5
- Average temperatures 7
- Public holidays 7

## Aalborg 8

- Your arrival in Aalborg 8
- Hotels 9
- Restaurants 10
- City sights 10
- Excursions 11
- City map and useful addresses 12
- Entertainment and night life 15
- Shopping 15
- Transportation 16
- Sports 16

**This is the 4th edition of Aalborg, Aarhus City Portrait printed in 35,000 copies – with information based on facts available in January 1977. Main changes from 3rd edition: Aalborg – new restaurants, new shopping list; Aarhus – new restaurants, plus the inevitable increase in prices.**

**STOP PRESS:** New opening hours for SAS ticket office in Aalborg - Monday to Friday 9 a.m. to 5 p.m. Closed Saturdays and Sundays.



In Denmark you will notice two spellings of the names of the cities featured in this booklet: Aalborg and Ålborg, Aarhus and Århus. The Å-version is the modern way of spelling the names, though both forms are still in use and the pronunciation is exactly the same ("awlborg" and "awhooose").

Front cover: Old water-mill from picturesque Jutland.

## Aarhus 17

- Your arrival in Aarhus 18
- Hotels 18
- Restaurants 19
- City sights 20
- Excursions 21
- City map and useful addresses 22
- Entertainment and night life 25
- Shopping 25
- Transportation 26
- Sports 26

## Introduction

With typical Danish humor, the inhabitants of Jutland will tell you that their peninsula is the "real Denmark" – the place where it all began.

And, in fact, up to the 18th century, the history of this country which has 482 islands, did tend to center around the mainland, the part landlocked to the continent.

It was from Jutland that the Vikings set out on their raids and voyages of exploration in the long-ships.

As a pleasant consequence, Jutland today is a region containing the remains of many Viking fortifications, prehistoric tombs, sacrificial sites, Medieval churches and Renaissance manors. It is also a land of dune-protected sandy beaches, beech forests, fertile fields, red-brick villages with bay-windowed houses and neat, thatch-roofed farms.

But Denmark does not live in the past. True, the Danes maintain their centuries-old houses with care and affection, but they also design modern suburban developments where even the factories are made to look attractive with murals and sculptures decorating the walls.

## How to get there

The two main centers of Jutland are Aarhus and Aalborg, both linked to Copenhagen by regular domestic flights (flying time 35 minutes). It should be noted that air fares from overseas countries – except Middle East and Africa – to the domestic airports in Denmark in certain cases correspond to the fares to Copenhagen. Ask your travel agent for details.

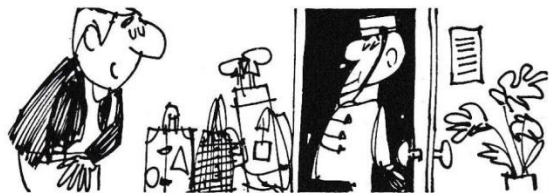
Centrally located in Scandinavia, the north Jutland area is also linked by air to Norway, and there are daily ferry boats to Sweden and Norway.

**Currency:** The monetary unit in Denmark is the "krone" (Dkr.), equal to 100 "øre". Money may be changed at banks in the arrival halls at Copenhagen, Aalborg and Aarhus airports, at your hotel or at any bank.

## Tipping

Hotels as a rule add a 15% service charge to the bill covering tips for the chambermaid and the hall porter, and 15% tax. You need only tip extra for extra service. Restaurant bills will include tips and tax and no extra tipping is necessary. In theaters and cinemas, no tips are necessary for the ushers, and the cloakroom fee is included in the price of tickets, else-





where cloakroom charges are Dkr.1 per person. It is not necessary to tip taxi drivers as a 15 % tip is included in the meter-reading.

## Cuisine

It has often been said that eating is the Danes' national pastime. Though this is rather an exaggeration, it certainly pinpoints the interest the Danes take in food – and the result is that even the smallest of restaurants generally turns out exceptionally fine meals.

### WHAT TO EAT

Breakfast is usually continental – coffee or tea, rolls, butter, and sometimes cheese plus marmalade or jam/Danish pastry.

**Smørrebrød** is the famous Danish open sandwich which you may have sampled on board an SAS aircraft. There are more than 200 varieties – each a meal in itself and for lunch you'll find two or three, with a beer, as much as you can cope with!

**Kolde Bord** – literally cold table which makes a substantial lunch or dinner. At least once during your visit you should pick a restaurant serving this table-long variety of delicacies. This is a serve-yourself meal in which you can return to fill your plate as many times as you wish. Often as part of the Kolde Bord is pork loin stuffed with prunes and apples – a truly Danish specialty sure to tempt your palate.

For dinner in the evening, any of the following Danish specialities are worth trying:

**Flæsketeg med Svær** – Roast fresh ham with crackling generally served with small brown sugared potatoes, pickled cucumber and red cabbage.

**Hakkebøf** – minced beef. This is a more common dish which is served in a number of different ways, on its own with gravy and potatoes, with a fried egg, like a hamburger – but always delicious.

**Frikadeller** – Meat balls of minced pork served with carrots and peas.

And for dessert:

**Pancakes** – another favorite with the Danes, eaten with ice-cream or jam and sugar.

And don't forget the **cheese board!**

You probably already know the **Danish Blue**, **Camembert** and **Brie** but while in Aalborg and Aarhus be sure to taste the **Tybo**, a Jutland cheese, flavored with caraway seeds, or on its own.

### WHAT TO DRINK

In Danish restaurants, there are no restrictions on alcoholic beverages (except, naturally under-18 year olds are not served), they are served throughout the day, including Sundays. In addition to *Carlsberg* and *Tuborg* the locally-brewed beer is very popular and well worth trying. Ask for Park or Ceres. Extra strong beers are labelled "Export" but if you prefer a lighter type ask for "Pilsner". Alcoholic content of Danish beers is as follows: light ale 2.1 %, ordinary beer/lager 3.7 %, Export, extra strong lager 4.7 %.

With pickled herring and sometimes cheese ask for snaps, the famous Aalborg Akvavit but be warned this is powerful stuff – two should be maximum if you are trying it for the first time.

For an after-dinner liqueur, order "Peter Heering", the famous cherry drink – excellent with cheese or, if chilled, also as an apéritif.

Remember, the traditional Danish toast is "Skål" – one Danish word most visitors learn . . .

## Shopping hints and souvenir hunting

Both Aalborg and Aarhus have excellent shops – many of them almost resembling Modern Art centers such is the wealth of Danish Design on show. And in some cases prices are lower than in Copenhagen!

### WHAT TO BUY

#### Silverware

You will find well designed silver cutlery and jewelry. If you like tin articles see the Just Andersen products.

#### Porcelain

Another "must" on your shopping list is porcelain. Whether you choose "Royal Copenhagen" or "Bing & Grøndahl" you are certain to get quality and beauty. Earthenware and ce-





amics are also of a very high artistic standard. Of the many superb designs, those by Ebbe Sadolin, Axel Salto and Bjørn Wiinblad are outstanding, but many other fine artists have portrayed their skill in this particular field. The Kaehler and Nymølle ceramics and Saxbo stoneware are the top of their respective spheres of craftsmanship.

### Antiques

Though nowadays "valuable finds" are rare, both Aalborg and Aarhus, and the surrounding villages, have a wide selection of shops selling genuine antiques and old "odds and ends".

### Glassware

Since 1942 Per Lütken has played an important role in the evolution of the design of products of the "Kastrup-Holmegaard Glass Works". You will find numerous vases and bowls in an extensive variety of delightful colors and forms.

### Handicraft and Art Products

And you must make a point of seeing Jørgen Block's rope lions and Kay Bojesen's wooden toys. Look, too, for the super-elliptically shaped silver bowls, dishes, furniture – and the famous "Super egg" drink-cooler! – from poet-mathematician Piet Hein.

### Home Furnishings

Danish furniture is exported to many parts of the world and its design and quality have given it international popularity. Among the most outstanding designers in this field are Nanna Dietzel, Finn Juhl, Tove and Edward Kindt-Larsen, Børge Mogensen and Hans J. Wegner.

Some of the modern artists concentrate on textiles. There are many excellent carpets, table-cloths and very fine printed fabrics with a varied selection of patterns.

You will just as surely be attracted by the lamps and lampshades designed for beauty as well as utility. See also the elegant plastic-coated paper shades, designed by Kaare Klint, who also has a reputation for fine furniture design.

### Fashion

Furs are another purchase worth attention – with "Saga Mink" having acquired a world-renowned reputation. Jutland-bred mink, Greenland seal and fox provide the material for warm glamorous capes and fur coats.

### Gift suggestions

If you are looking for a gift that will be appreciated by someone back home, here is our suggestion: for Her a flower or leaf, grown in a Danish garden, and gold-covered by Flora Danica – and for Him a hand-carved pipe. And why not treat yourself to a very Danish present – a pair of "træsko", the wooden clogs for men and women?

Jutland-made products worth looking at include: textiles (sweaters, shirts, dresses, coats), Lego toys (made by the Lego factory at Billund), and radios, taperecorders and record players manufactured by Bang & Olufsen in Struer.

### Average temperatures

	High °C	Low °C	High °F	Low °F		High °C	Low °C	High °F	Low °F
January	1.8	-1.5	36.4	34.7	July	21.4	12.7	70.5	55.8
February	-0.4	-5.3	31.2	22.5	August	22.6	12.2	72.6	21.9
March	2.8	-3.8	37.0	25.1	September	18.4	10.1	65.1	50.1
April	9.7	1.5	49.5	34.7	October	13.2	7.5	55.7	45.5
May	13.2	6.1	55.7	44.6	November	6.8	1.6	44.2	34.8
June	19.8	9.9	67.6	49.4	December	-0.3	-4.4	31.4	24.1

### Public holidays

Shops and offices are closed on the following official holidays:

January 1	New Year's Day
Maundy Thursday	
Good Friday	
Easter Monday	
Store Bededag	("Prayer Day" – fourth Friday after Easter).
Ascension Day	
Whit Monday	
June 5	Constitution Day (after 12 noon).
December 25	Christmas Day.
December 26	Boxing Day.





# Aalborg

Ships. Cement. Snaps. Aalborg has become famous throughout the world for these three products. But for the visitor, the city would prefer to be remembered for its reputation as "the liveliest town in Denmark".

Certainly its restaurants, recreational facilities, sports events, concerts, the North Jutland Museum of Art, and the Aalborg Hall have made Aalborg an important convention center attracting international organizations to stage their congresses and exhibitions here.

Fourth largest city in Denmark with a population of 155,000, Aalborg is centrally located in northern Jutland on the 100-miles-long Limfjorden. The city is the administrative and cultural center of this region, and the natural starting point for excursions into the historic and picturesque countryside. And this is real Viking country – at the nearby Lindholm Hills, for example, there are 682 Viking graves, 200 of which are surrounded by boat-shaped enclosures.

A happy blend of old and new, Aalborg has buildings dating from the 16th, 17th and 18th centuries – and modern structures like the tunnel under the Limfjorden, high-rise buildings and traffic-free shopping centers.

## Your arrival in Aalborg

Your SAS aircraft will land at Aalborg Airport, located approximately 4 miles (6 km) from the city center. If you are arriving on a domestic flight, there are, of course, no formal-



ities but normal customs and immigration checks take place if you arrive on an international flight.

If you are flying direct to Aalborg from abroad, via Copenhagen, you must have your baggage cleared by customs at Copenhagen Airport.

The SAS staff at the airport will assist you should you have any problems. If you would like to change money there is a bank. There is also a restaurant. A bus departs for Aalborg after the arrival of each flight. Travel time is 20 minutes and the fare Dkr.3.50.

Taxis are also available at the airport to take you into the city – expect to pay approximately Dkr.18.

If you choose the bus, you will eventually arrive at the main bus station (E9) near the railway station – in the center of the town. You may find your hotel is just around the corner and, in that case, you can leave your baggage at the station and stroll there. The hotel can, of course, arrange to have your baggage picked up.

If you are flying on from Aalborg to an overseas destination, please reconfirm your onward reservation as soon as possible after your arrival. You can do this at the SAS town office, 38 Vesterbro, or telephone (08) 17 41 11.

## Hotels

There are a number of good hotels in Aalborg, some of which we list below. It is advisable to make reservations before your visit and in this respect you should contact your travel agent or SAS. Either can offer you detailed information on first and economy class hotels – with immediate confirmation of accommodation in most cases.

Should you arrive unaccommodated, however, SAS will gladly give you any advice you may ask for. For full information also contact the Tourist Information Office, tel. (08) 12 60 22.

### Central Hotel (C6)

38 Vesterbro.  
Tel. (08) 12 69 33.

### Hotel Hafnia (D8)

2 John F. Kennedy Plads.  
Tel. (08) 13 19 00.

### Hotel Hvide Hus (C8)

2 Vesterbro.  
Tel. (08) 13 84 00.

### Hotel Phoenix (D5)

77 Vesterbro.  
Tel. (08) 12 00 11.

### Park Hotel (E8)

Elmquist-Boulevarden.  
Tel. (08) 12 31 33.

### Motel Aalborg (off C10)

35 Scheelsmindevej.  
Tel. (08) 18 32 33.

Approximate prices: First class single-room with bath US\$ 29–35. First class double-room with bath US\$44–47. In medium priced hotels – single US\$11–15 and US\$23–32 for a double with bath.

In Aalborg the voltage is 220 AC.

Note: Dial "08" plus the local phone-number, if you are outside the Aalborg area – and the local number only when within this area.

## Restaurants

All hotels have their own restaurants, but we would specially mention:

### **Kilden** (C8)

2 Vesterbro.  
Elegant, with fascinating view of Aalborg and surroundings. (Lunch/Dinner).

### **Hotel Phoenix** (D5)

77 Vesterbro.  
Charming, full of tradition. (Lunch/Dinner).

### **Motel Aalborg**

#### **"Scheelsminde"** (off map)

35 Scheelsmindevej.  
4 km from town center, charming restaurant in old country house.

For medium-priced restaurants try the Restaurant at the Zoo, Mølleparkvej (A9), or *Jomfru Ane Steak House*, 16 Jomfru Anegade (E4).

*Fyrtøjet* in Jomfru Anegade (E4) has a cozy style, and you must try a snack and a glass of wine at *Duus Vinkælder* in Jens Bang's House (F5) – the vaults alone are well worth a visit (see page 11).

Other lunch restaurants are *Brigaderen*, 73 Vesterbro (D5); *Orientale*, John F. Kennedy Plads (E9); *Regensen*, 16 Jomfru Anegade (E4), and *Messing Jens*, 2 Jernbanegade (D6).

In a charming old building at 7 Ved Stranden you will also find *Peberkværnen* (E4).

Approx. meal-prices: Breakfast Dkr. 15–20, Lunch Dkr. 20–50 and Dinner Dkr. 40–80. All prices include taxes and a 15 % service charge. It is not recommended to tip extra!

## City sights

An easy and pleasant way of getting to know Aalborg is a one-hour sightseeing tour by taxi with English, German, Spanish or Italian-speaking driver. For details ask at Taxa (tel. (08) 13 32 22) or the Tourist Information Office, 8 Østeraagade (F6) (tel. (08) 12 60 22).

However, if you wish to wander around the city on your own some of the following "sights" ought to be included in your itinerary:

**North Jutland Museum of Art** (A8), 50 Kong Christians Allé. Designed by the Finnish couple Elissa and Alvar Aalto and the Danish architect Jean Jacques Barué. The Museum is in itself a work of art and contains a collection of Danish paintings from 1890 to the present day including works by Asger Jorn, Richard Mortensen and Henry Heerup. A distinguished collection of contemporary foreign art includes works by Picasso, le Corbusier and Vasarely.

Other first class restaurants:

### **Restaurant Faklen** (E4)

21 Jomfru Anegade.  
Exclusive atmosphere. (Lunch/Dinner).

### **Stygge Krumpen** (D4)

1 Vesteraa.  
Restaurant and Pub with a special atmosphere. (Lunch/Dinner).

### **Påfuglen** (H8)

Tivoliland, Karolinelundsvej.  
New restaurant in one of Aalborg's old parks.

### **Skydepavillonen** (B9)

Skovbakken.  
At the foot of the Aalborg Tower.  
Beautiful view of the city.

**Budolfi Cathedral** (E6), Algade. The oldest parts of this cathedral date back to 1500 though the spire was erected in 1779. The interior is richly furnished and one can still see the original carved woodwork.

**Lindholm Høje (Hills)** (off C1). The Viking burial place at Lindholm Hills is the largest burial ground of the Viking period with 682 graves, of which 200 are "barrows" with stones forming the outlines of ships. In the park you can see the remains of a village from 1000 A.D. where 15 houses have been excavated.

**Aalborg Historical Museum** (D5), Algade. A perfect example of a "bourgeois salon" from 1602 is to be found in the Aalborg Room – the best preserved in Scandinavia. The museum also contains the largest collection of local silver in Denmark, and Viking items found at Lindholm Høje (see above).

**Aalborg Castle** (G5). This building looks more like a merchant's house than a fortress – the reason being that it was constructed between 1539 and 1555 as a Royal Castle for the administration of the Crown Land.

**Zoo** (A9), Mølleparkvej. Located in pleasant surroundings, this is the second largest zoo in the country with 1,500 animals.

**Jens Bang's House** (F5), Østeraagade. Almost a landmark for Aalborg, this privately owned house was built by a wealthy, if slightly eccentric, merchant in 1624. With six stories, it is the biggest and best-preserved domestic Renaissance building in Scandinavia. Be sure to have a drink in the historic and famous wine-cellar.

**Monastery of the Holy Ghost** (F5). C. W. Obels Plads. Built in 1431, this is the oldest welfare institution in Denmark with refectory, priory and cloisters all in very good condition. The chapter house contains murals dating from 1500.

**Aalborg Tower** (B9), Skovbakken. For a bird's eye view of the city, take the lift to the top of the tower which is 320 ft. (105 m) above sea level.

**Tivoliland** (H8). Open from May to September, this is an amusement park with restaurants, dancing, entertainment and concerts every night.

## Excursions

During the summer there are half-day or full-day tours into the surrounding Jutland countryside. Contact a travel agent or the Tourist Information Office for more details.

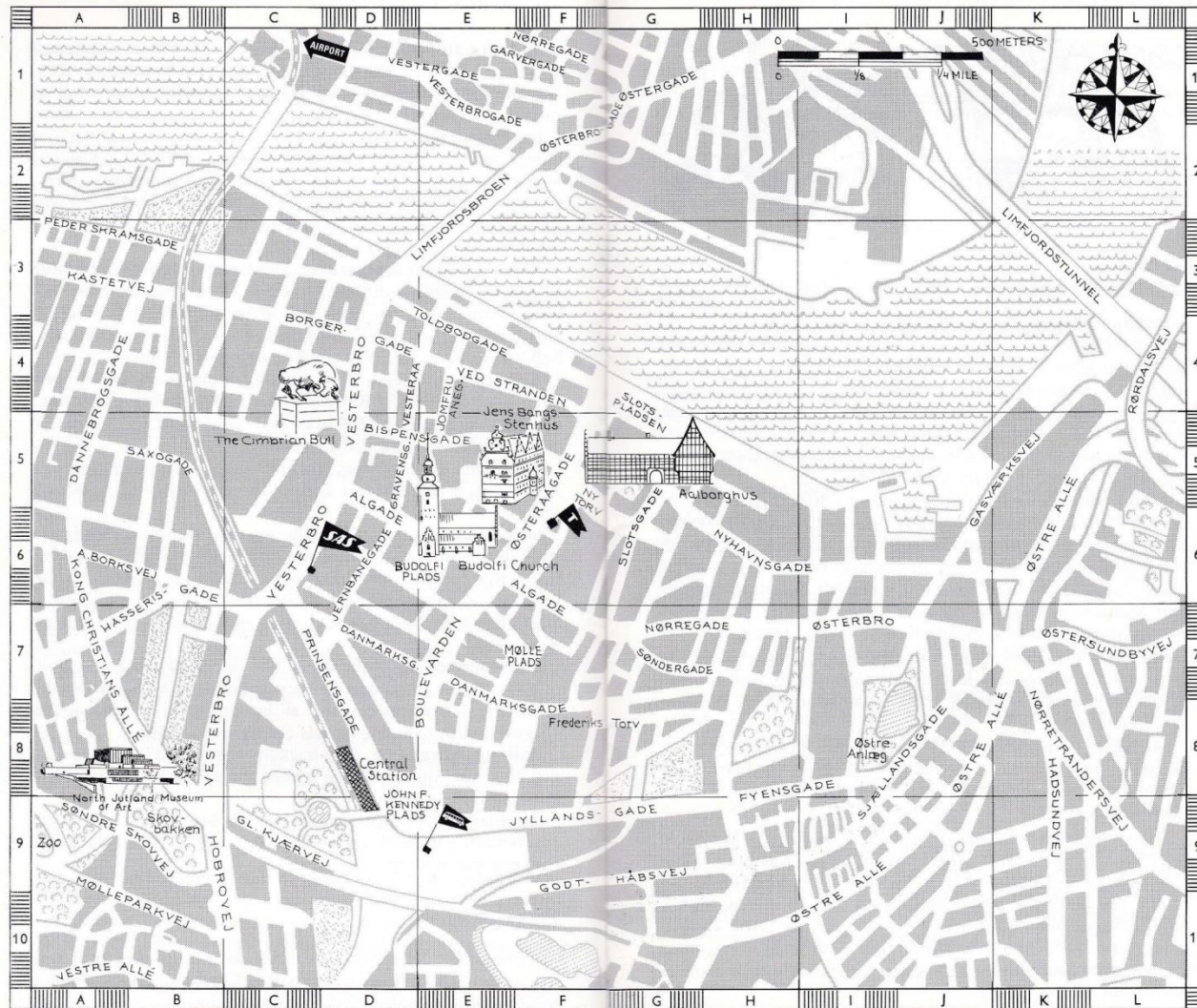
A taxi with an English-speaking driver can be hired all the year round for sightseeing tours in North Jutland. Again, contact the Tourist Information Office for more details.

If you prefer to travel on your own, there are regular bus services from the main bus station (E9) to most towns in the vicinity of Aalborg.

Another suggestion – contact SAS (tel. (08) 17 41 11) who can offer you a favorable one-day self-drive scheme. For a fixed price (approx. US\$12–15) you can hire a car for the whole day with unlimited mileage.

(cont'd on page 14)








Code numbers in the Aalborg section of this folder refer to the above map. Thus

(C6) is located where lines drawn from "C" and "6" cross each other.

### Interesting sights in Aalborg

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| (E6) Budolfi Cathedral.<br>(off C1) Lindholm Høje (Hills). | (F5) Jens Bang's House.           |
| (D5) Aalborg Historical Museum.                            | (E5) Monastery of the Holy Ghost. |
| (G5) Aalborg Castle.                                       | (A8) Aalborg Tower.               |
| (A9) Zoo.  | (H8) Tivoliiland.                 |
|  | (A8) North Jutland Museum of Art. |

### Useful addresses

-  **SAS Ticket Office:** 38 Vesterbro (C6), tel. (08) 17 41 11.  
Open hours: Monday–Thursday 9 a.m. to 5 p.m., Friday 9 a.m. to 6 p.m., Saturday 9 a.m. to 12 noon. Sunday closed.
-  **Bus Terminal:** John F. Kennedys Plads (E9).
-  **Tourist Information Office:** 8 Østeraagade (F6), tel. (08) 12 60 22.  
Open hours: July 1–August 15, weekdays 9 a.m. to 9 p.m., Saturdays 9 a.m. to 3 p.m. and 7 p.m. to 9 p.m., Sundays 10 a.m. to 12 noon and 7 p.m. to 9 p.m.; August 16–June 30, Monday–Friday 9 a.m. to 5 p.m., Saturdays 9 a.m. to 12 noon, Sundays closed.

Distance from city center to airport: 4 miles (6 km).



(cont'd from page 11)

## EXCURSION POINTS

**Blokhus – Løkken Beach** (21 miles – 34 km from city). Originally fishing villages, these two popular summer resorts are connected by a 10-mile (16 km)-long beach. It is a firm sandy shore and many of the locals drive right up to the sea with their picnic baskets. A drive along the beach close to the North Sea is a memorable experience. On such a day's outing you might also like to take in the 13th-century Børglum Abbey which is only 4 miles (6 km) from Løkken.

**Rebild Hills** (17 miles – 28 km). Up to 50,000 people celebrate U.S.A.'s Independence Day every 4th of July at the national park presented to Denmark by Danish-Americans. In these heather-clad hills in the spectacular Rold Forest is to be found, too, the Lincoln Log Cabin, a Danish-American Emigration Museum which was built of logs from the U.S.A. and opened in 1934, and the Regional and Fiddlers' Museum.

Nearby at Thingbæk Lime mine, the sculptor Bundgaard has converted an old quarry into a unique museum with models of his best works including the Gefion Fountain to be seen in Copenhagen.

**Mariager** (31 miles – 48 km). Located on a fjord which takes its name from the town, Mariager is a small town of 1,600 inhabitants with roughly paved streets and an old market-town atmosphere.

There are three buildings of interest in Mariager – known as the "Town of the Roses". **The Convent** which was built in the 15th century and around which the town developed. Only one of the convent's buildings remains in use as a magistrates' office, though the vaults are in good condition; **The Church** dating from 1470 built in a Gothic style with large stones – and the **Mariager Museum** on Kirkegade which has a collection of finds from Viking graves.

**Hobro** (30 miles – 50 km). Beautifully situated at the end of the Mariager Fjord, Hobro is another small town of about 9,000 inhabitants. The museum contains a fine display of antique Danish porcelain and one of the region's best silver collections.

But your reason for going to Hobro is probably to visit the Viking Camp at Fyrkat, about two miles (3 km) southwest of the town. This is one of only three Viking fortresses excavated in modern times with the outline of 16 houses inside the rampart.

**Skagen** (64 miles – 103 km). The most northerly fishing port in Denmark. Fish auctions take place twice a day. Since 1850 the town has been the center of an artists' colony and their works can be seen in Skagen Museum and Brøndum's Hotel. A sand-covered church bears witness to the fierce sandstorms of former times. The west coast of Vendsyssel, south of Skagen, is dotted with some of the finest resorts and holiday centers in Denmark.

## Entertainment and night life

Though there are no "real" night clubs in Denmark, Aalborg can boast a very merry night life – with no less than 204 restaurants, a number of them with floor shows and many remaining open until 3 or 5 in the morning. But, in the main, the emphasis is on dining, wining and dancing, at reasonable outlay.

At 76 Vesterbro (D4):

### Ambassadeur

Dance restaurant with entertainment and several adjoining bars.

### Algier Bar

Nightclub with international atmosphere.

At 7 Ved Stranden (E4):

### Haabets Gaard:

#### Regnbuen

Exclusive nightclub. International atmosphere with good entertainment.

#### Vinkælderen

Dance restaurant with festive and amusing atmosphere.

In the narrow street, Jomfru Anegade (E4) are the discotheques *Tordenskiold* and *Gaslight*. At 27 Østeraagade you will find *Rio Bravo*, a pub and restaurant, and on the first floor *Funny Cat*, a modern discotheque.

If you prefer all-the-fun-of-the-fair a visit to Tivoliland, the amusement park, is a must. It is open daily from 1 p.m. to 11 p.m. from May to the end of August.

For the visitor between October and May, the Aalborg Theater, the Aalborg Hall, the Jomfru Ane Theater, and the North Jutland Museum of Art offer a varied repertoire of traditional and modern plays, ballet, concerts and performances with internationally-known artistes.

## Shopping

If you turn back to the map on page 12 you will find that the most important shops are located in the area enclosed by the following streets: Bispensgade/Gravensgade/Nytorv-Slotsgade-Algade-Vesterbro (roughly E/F-5/6). A number of streets in this area have been closed to vehicles and turned into shopping-streets for pedestrians-only. You will find some shops are located in the picturesque old buildings – an added pleasure to your souvenir hunting!



## WHAT TO BUY?

See the general section on page 5.

We list below just a few suggestion of "where to buy" - there are, naturally, many more equally fine shops:

## SHOPPING LIST

### *Department Stores*

**Salling** (F6)  
Nytorv/Algade.  
**Anva** (E5)  
Nytorv.

### *Handicrafts*

**Design** (E6)  
35 Algade.  
**Brugskunst** (F5)  
1 Nytorv.  
**Inspiration** (D5)  
21 Gravensgade.  
**Galerie Gade** (D5)  
11 Gravensgade.  
**Brdr. Nielsen** (D5)  
61 Algade.  
**Gavlhuset** (F6)  
9 Algade.

**Shopping hours:** Weekdays 9 a.m. to 5.30 p.m., Fridays 9 a.m. to 7 p.m., Saturdays 9 a.m. to 12 noon (some shops open to 1 p.m.).

## Transportation

Public transportation consists of buses which operate between all parts of the city. Taxis are easy to find and there are special fixed prices for tours of the city and to outlying excursion points - a useful telephone number (08) 13 32 22.

## Sports

**Horse racing.** Most weekends there are races at Aalborg Væddeløbsbane.

**Tennis.** It is possible to obtain temporary membership of the Aalborg Tennis Club (tel. (08) 12 42 81). Hire of rackets can be arranged.

**Golf.** If you like to keep in practice during your vacation, have a word with the secretary of the Aalborg Golf Club (tel. (08) 12 06 68), at Jægerspris, near Nørholm, which has an 18-hole course.

For more details contact the Tourist Information Office, tel. (08) 12 60 22.

**Eckholdts Kunts** (E6)  
4 Adelgade.  
**Pottemageren i Hjelmerstald** (F7)  
15 Hjelmerstald.

### *Knitwear*

**Haandarbejdets Fremme** (F5)  
23 Østeraagade.

### *Antiques*

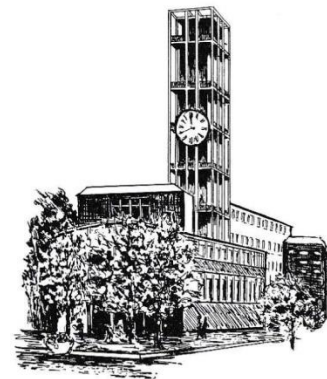
**Vagn Larsen & Klit** (E7)  
1 Bleggårdsgangen.  
**Brandt's Antikviteter** (D5)  
62 Vesterbro.  
**Jørn Bower** (D4)  
15 Kattesundet.  
**Maren Turis Antique** (F5)  
4 Maren Turisgade.

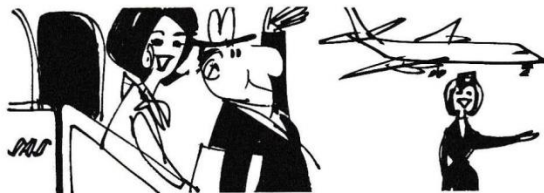
Number two city in Denmark, Aarhus is in the enviable position of having all the facilities expected in a modern, industrial community - yet, at the same time, retaining a spaciousness and quiet charm singularly lacking in so many cities of a similar size.

Located on the shores of the scenic Aarhus Bay, stretching for 7 miles (11 km), the city - with a population of 250,000 - is in the middle of an area of white sandy beaches, dairy-land and beech woods; even the center of Aarhus itself is liberally dotted with green patches of parks and avenues of trees. But trade, as it has been since the Stone Age, and now industry, are still the prime activities. There are some 7 miles (11 km) of docks with 8,000 ships visiting the port every year.

Since 1933 Aarhus has had a university, now comprising five faculties with 18,000 students, contributing to the city's role both as a cultural and education center.

The Old Town - an open-air museum - consisting of over 60 genuine old buildings brought from all parts of Denmark, is rightly billed as one of the top tourist attractions, but there are many more, like the 13th-century Cathedral, the Church of Our Lady with the crypt from the Viking period, the Prehistoric Museum, plus, of course, the lively night life, the theaters, musical festivals and Tivoli gardens.





## Your arrival in Aarhus

Your SAS aircraft will land at Tirstrup Airport which serves Aarhus as well as Randers, Grenå and Ebeltoft. The airport is located on the Mols peninsula, 24 miles (37 km) from Aarhus.

(Please note: Tirstrup is a military airport open to civil aviation and the use of cameras during take-off and landing is prohibited.)

When you arrive by Danish domestic flight there will be no formalities, but normal customs and immigration control take place if you arrive by an international flight. If you are flying direct to Aarhus from abroad, via Copenhagen, you must have your baggage cleared by customs at Copenhagen Airport.

You will find a bus outside the terminal building waiting to take you to Aarhus. Passengers for other destinations are requested to contact the SAS staff for information regarding onward transportation. Travel time to Aarhus is 40 minutes – the fare Dkr. 14.75.

In Aarhus the bus will take you to the main railway station located near the SAS office and the Tourist Information Office.

If you are flying on from Aarhus to an overseas destination, please reconfirm your onward reservation as soon as possible after your arrival. You can do this at the SAS town office (16 Banegårdspladsen, tel. (06) 13 12 11).

## Hotels

Aarhus has an excellent selection of fine hotels but being a busy commercial and tourist city it is always advisable to make reservations before your visit. In this respect you should contact your travel agent or SAS. Either can offer you detailed information on first and economy class hotels – with immediate confirmation of accommodation in most cases.

Should you arrive unaccommodated, SAS will gladly give you any advice you may ask for. For full information also contact the Tourist Information Office (tel. (06) 12 16 00).

**Hotel Atlantic** (I6)  
Europaplads. Tel. (06) 13 11 11.

**Hotel Marselis** (off I10)  
Strandvejen. Tel. (06) 14 44 11.

**Hotel Tre Ege** (off A6)  
Aarslev Møllevej, Brabrand.  
Tel. (06) 26 10 00.

**Hotel Royal** (I5)  
Store Torv. Tel. (06) 12 00 11.

**Hotel Mercur** (off D10)  
Viby. Tel. (06) 14 14 11.

**Hotel Ritz** (H7)  
12 Banegårdspladsen.  
Tel. (06) 13 44 44.

**Missionshotellet Ansgar** (H7)  
14 Banegårdspladsen.  
Tel. (06) 12 41 22.

Approximate prices for rooms with private bath: First class hotels US\$ 18–30 for a single-room, US\$ 30–50 for double-room; medium class hotels US\$ 13–18 for single-room, US\$ 24–28 for double-room.

In Aarhus the voltage is 220 AC.

Note: Dial (06) plus the local phone-number, if you are outside the Aarhus area – and the local number only when within this area.

## Restaurants

All hotels have their own restaurants.

Other first class restaurants which are normally open until midnight:

**Varna** (off I10)  
Modern, international, high class with dancing. (Dinner).

**Den Røde Okse** (H4)  
28 Klostergade.  
Modern, intimate. (Dinner).

**Theater Bodega** (I5)  
7 Skolegade.  
Near the theater. (Lunch/Dinner/Late Supper).

**Jacobs Bar-B-Q** (H5)  
3 Vestergade.  
Cozy restaurant. Medium-priced. (Lunch/Dinner).

**Moesgaard Skovmølle**  
(off I10)  
4 miles (5 km) south of city center.  
Old watermill from the 17th century in forest. (Lunch).

**Kellers Gaard** (G6)  
84–86 Frederiksgade.  
Exclusive restaurant. (Lunch, Dinner).

**Den Gamle By's Restaurant**  
(F4)  
Viborgvej.  
Fashionable restaurant in the Old Town. (Lunch/Dinner).

In addition, *Flaskehalsen*, 12 Østergade (H6), is a cozy, below-street-level restaurant with pub-type bar which is recommended for lunch, and the wood-panelled, *Gadespejlet*, 37 Skolegade (I5), in the Latin Quarter, is another pleasant spot to enjoy your mid-day repast.

If you are in a hurry, try *Guldhornet*, 10 Banegårdsgade (H7).

The department stores, too, have self-service restaurants – so there is no need to interrupt your shopping!

Approximate meal-prices: Breakfast Dkr.10–15, Lunch Dkr. 20–25, Dinner Dkr.30–40.

All prices include taxes and service charges. It is *not* recommended to tip extra!







## City sights

During the summer there are daily conducted city tours – an easy and informative way of getting-to-know Aarhus. However, if you prefer to roam on your own, the list below of interesting sights may be useful:

**The Old Town**, entrance Vesterbrogade (F4). If you haven't time to do anything else, you *must* visit this open-air museum, for here is a chance to step into the past. There are 55 buildings, each a magnificent subject for the photographer, which have been brought from all over Denmark and rebuilt brick-by-brick in these Botanical Gardens.

To name but a few of the many intriguing sights, there's a chemist's shop with all the weird and wonderful jars and pharmaceutical instruments of times past plus a watchmaker's shop, a brewery, the Mayor's House from 1597.

Check the opening hours of the Botanical Gardens with the Tourist Information Office (tel. (06) 12 16 00).

**The Cathedral** (I5), Bispetorvet. Originally a Romanesque brick cathedral completed in the 13th century, the present building is in the late Gothic style but with a modern spire. The first stones of this majestic church were laid in 1201 and every century since then additions and alterations have been made until the edifice is now the longest church in Denmark (102 yards – 93 m). Of particular interest are the high altar reredos and the organ dating from 1730 which has a total of 6,352 pipes.

**The University** (H2), Universitetsparken. The buildings of the university have been designed to blend with the hilly terrain of the 37-acre park in which it is located.

**The Town Hall** (H6), Park Allé. Renowned for its striking and functionalistic architecture, the Town Hall was built between 1938–42 and houses the administrative offices of the city council.

**Our Lady's Church and Monastery** (H5). The oldest building in the city (from about 1100), it is worth visiting to see the St. Nikolaj crypt from the Viking period discovered and restored in 1955.

**Tivoli Friheden** (F10). This is a pleasure garden, open from May to September, with all-the-fun-of-the-fair and afternoon and evening concerts (see "Entertainment and night life").

**Marselisborg Palace** (off I10). In the lovely Marselisborg Park, you can catch a glimpse of the summer residence of Queen Margrethe of Denmark and her family.

**Prehistoric Museum** (off I10). Only 4 miles (6 km) south of the city center is to be found one of Denmark's newest attractions, the Moesgård Prehistoric Museum. Housed in a mansion in the woods, the modern-style museum traces the history of Denmark from the Stone Age to the Viking period. There are ethnographical collections and prehistoric reconstructions in the park. One highlight of the museum's exhibits is the famous Grauballe Man, a 1,600-year-old body incredibly well-preserved.

## Excursions

During the summer months there are coach tours to the Mols district including Ebeltoft, to the region around the Himmelbjerg lakes and along the 1,000-year-old Military Road from Hundshoved to Kollemorten.

Ask any travel agent or the Tourist Information Office (tel. (06) 12 16 00) for details of these tours.

For excursions into the countryside, SAS passengers may also make use of a favorable one-day self-drive scheme. For a fixed price (US\$ 18–20) you can hire a car for a full day with unlimited mileage. Ask for details at the SAS office.

## SUGGESTED EXCURSIONS

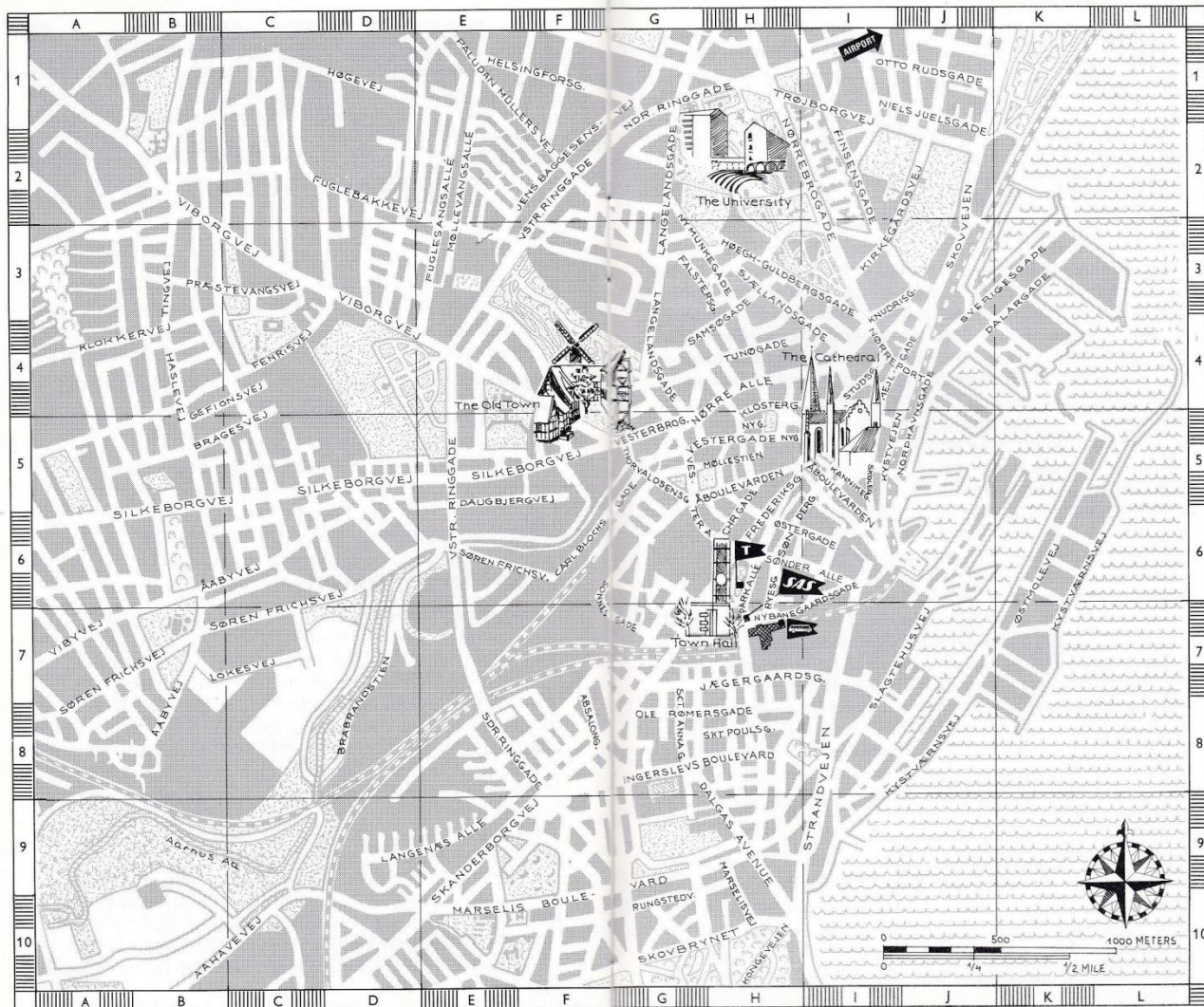
**Ebeltoft** (30 miles – 47 km away). In the midst of the picturesque Mols district, Ebeltoft is one of those tiny towns which have given Jutland the "fairy-tale" book image. The Lilliputian Town Hall always attracts. Dating from 1576 it is now a museum with local collections of old utensils and folkloristic items. Equally interesting are the Old Merchant's House and the Dyer's House both on Adelgade. Visit, too, while you are here the Frigate "Jylland", a man-of-war which took part in the Battle of Helgoland in 1864, now moored in the small boat harbor.

**Kaløvig** (17 miles – 28 km). One mile south of Rønde, on a small peninsula jutting into Kalø Bay, are the ruins of the Kalø Castle built in 1313 by King Eric Menved. Little of the original castle is left for it was demolished by Christopher II, rebuilt by Valdemar Atterdag only to be destroyed again in the 17th century to provide material for Charlottenborg Castle in Copenhagen. The ruins have been restored by the National Museum.

(cont'd on page 24)










Code numbers in the Aarhus section of this folder refer to the above map. Thus

(H7) is located where lines drawn from "H" and "7" cross each other.

### Interesting sights in Aarhus

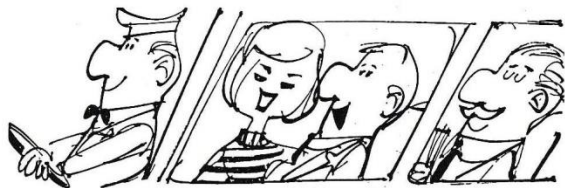
- (F4) The Old Town.
- (I5) The Cathedral.
- (H2) The University.
- (H6) The Town Hall.
- (H5) Our Lady's Church and Monastery.
- (F10) Tivoli Friheden.
- (off I10) Marselisborg Palace.
- (off I10) Prehistoric Museum.

### Useful addresses

-  **SAS Ticket Office:** 16 Banegårdsplads (H7), tel. (06) 13 12 11. Open hours: 9 a.m. to 5 p.m. Monday-Friday, Saturdays and Sundays closed.
-  **Airport Bus:** Main Railway Station.
-  **Tourist Information Office:** The Town Hall (H6), tel. (06) 12 16 00. Open hours: June 1-September 12, daily 9 a.m. to 9 p.m. September 13 to May 31, weekdays 9 a.m. to 5 p.m., Saturdays 9 a.m. to 12 noon. Sundays closed.

Distance from city center to airport: 24 miles (38 km).





(cont'd from page 21)

**Rosenholm** (13 miles – 21 km). A much more complete castle is to be found at Rosenholm which has been in the possession of the same family since it was built in 1600. It is one of the most remarkable Renaissance buildings in Denmark, the gabled building, with two round towers, being surrounded by a moat. It stands in some 30 acres of parkland and gardens.

**Silkeborg** (26 miles – 42 km). In the center of the Danish "highlands" and "lake district". Nearby is Himmelbjerget, one of the highest points in Denmark, despite being only 482 feet (147 m) above sea level – hence the Danes' tongue-in-cheek name for it – "The Sky Mountain"!! The lakes, too, are minute when compared with those of the other Scandinavian countries. But there is a special beauty here which attracts thousands of tourists every year and there is no better way to experience it than by sailing across the lakes on board the 100-year-old paddle-steamer "Hjejlen" during the summer months.

At the museum in Silkeborg there is a most unusual exhibit – the head of the 2,000-year-old Tollund man, found in a nearby bog. Nowhere else has a human face come down through the ages so unspoiled as that of the Tollund man.

**Randers** (22 miles – 36 km). "All roads lead to Randers..." – and it is a fact that this small industrial town is the intersection of no less than 13 roads! There are a number of old buildings in the town worth seeing including the Helligåndshuset (House of the Holy Ghost) dating from 1435, the 15th-century St. Martin's (Mortens) Church and several merchant houses in Brødregade, Storegade and Vestergrave.

**Clausholm** (18 miles – 29 km). Only 8 miles – 13 km south of Randers, in an impressive park, is situated the Castle of Clausholm, a baroque mansion erected in the 1690s by the Lord Chancellor, Count Conrad Reventlow, whose daughter eloped from here and married King Frederick IV when she was only 19. On the king's death in 1730 she was banished to Clausholm.

The ceilings and interior walls are stuccoed. During summer, concerts are given in the banquet-hall and once a month services held in the chapel.

The castle is usually open from April 1 to October 31.

**Samsø**. There are daily ferry connections from Aarhus to the delightful island of Samsø, about 12 miles (20 km) off the east coast of Jutland. Tranebjerg is the biggest village of the island which has a total population of 5,200.

The sailing time is approximately 2 hours. Ask the Tourist Information Office for details.

## Entertainment and night life

If you are visiting the city during the period May 1 to August 31, drop in at the Tivoli Friheden, an amusement park famous for its flowers, with several bandstands, restaurants and a funfair. The Tivoli is open daily from 10 a.m. to midnight though the amusement section only is open from 12 noon to 11 p.m.

Fast becoming recognized as one of the most outstanding cultural events in Scandinavia is the Aarhus Festival held for 9 days starting in early September. The festival draws the big names from the ballet, opera, concert and popular music fields – and also features several exhibitions.

Ballet, opera and drama can also be enjoyed during the season at the Aarhus Theater – while sophisticated "theater" is to be seen in the small and intimate "Svalegangen" in one of the oldest houses in Aarhus. Always remembering, of course, that the plays will be difficult to follow if you do not understand Danish.

There are no night clubs as such in Aarhus but of the more than 200 restaurants a fair number stay open until 5 a.m. – and when they close the Restaurant Jailhouse, at 3 Mindegade is just opening its doors.

Here are a few restaurant suggestions for an evening/early morning outing.

### Tagskægget (H4)

34 Klostergade.  
Good food. International and local jazz.

### Vestergade 58 (H5)

58 Vestergade.

### Tropicana (H6)

3 Sct. Knudsgade.  
Elegant dinner/dancing and entertainment.

### Varna (off I10)

Elegant dinner/dancing and entertainment.

### Maritza/Den Blå Fugl (H6)

76 Frederiksgade.  
Enjoy "Zillertal" atmosphere and the cozy bar.

### Tordenskjold (I6)

4 Store Torv.  
Discotheque.

## Shopping

If you turn to the map on page 22 you will find that the most important shops are to be found in the area around Store Torv plus the streets Ryesgade and Søndergade.







# Rent A City from Avis.



Rent a car from AVIS and you will rent a city. An AVIS car gives you the freedom to explore, to go where you want, when you want. And that's the way to see the towns of Aarhus and Aalborg.

So when you plan your trip, let your travel agent or SAS help you to go sightseeing by an AVIS car. They will tell us where and when you arrive so we can help you the very best way.

Rent a city with AVIS Rent A Car - Call us and ask for a good offer.

Aarhus  
Østergade 25  
06-13 36 99

Aalborg  
Sønderbro 10  
08-16 27 77



## We try harder.